新年快乐 | A Study In Scarlet - Chapter 17 知识点总结

2016-12-30 [百词斩阅读](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzIxNzM4ODAzMQ==&mid=100001339&idx=1&sn=c26d87d0fe3748240527b2165a1c2025&chksm=17fbc0ab208c49bd5e47f53e393f631379b232004255051a84955699e2eb387aa6a6cad7ebd3&mpshare=1&scene=1&srcid=0101UZywhS0eGPvqszY1Fyl2&key=9c64d5a8772eec3ad745dd9db114cc1622c65af9b5aabcf841db7f2d6dd4e1af24894bce8bc86228d943161f45cb1817b5052bf1366a1e07411bc9800e462b9e7e28de7e663c7cbf7402003941a58072&ascene=0&uin=MTgxNjA4MTUwMA%3D%3D&devicetype=iMac+MacBookPro11%2C4+OSX+OSX+10.12.2+build(16C67)&version=12010210&nettype=WIFI&fontScale=100&pass_ticket=P9n0CcJWZqMtSKV8prPzP%2BNVLGAePS9D5nKm5jZY97Y3WIop8IeDIeCOZ7%2FQ9%2BSK##)

**• 12月31日知识点总结 •**

A Study In Scarlet - Chapter 17

J.H.讲述的故事就到这里……内心有点酸楚

送上一首新年must-haveAuld Lang SyneTwins - Singing In The Twins Wonderland Vol.2https://res.wx.qq.com/mmbizwap/zh_CN/htmledition/images/icon/appmsg/qqmusic/icon_qqmusic_source263724.png

**• 讲义总结 •**

1. Punishment has been slow in coming, but it has come at last.
   * 这个句子完美对应汉语里那句“不是不报，时候未到”~
2. Choose and eat. There is death in one and life in the other. I will take what you leave. Let us see if there is justice upon the earth, or if we **are ruled by** **chance**.
   * J.H.让Drebber选一颗药丸来吃，看上天让谁死，看看这个世界上还有没有公正。**「be ruled by」**被支配，**「chance」**偶然。
   * be ruled by chance让我想起美国作家Paul Auster曾经写过的几句话，“The world is so unpredictable. Things happen suddenly, unexpectedly. We want to feel we are in control of our own existence. In some ways we are, in some ways we're not. We are ruled by the forces of chance and coincidence. ”不知大家对此有什么感想？
3. I guessed that what puzzled the New Yorkers would puzzle the Londoners, so I dipped my finger in my own blood and printed it on the brightest place on the wall.
   * 解释了墙上的血字，正如Sherlock所说，只是J.H.为了误导警方，这是他从纽约的一个案子抄来的伎俩。
4. You may consider me to be a murderer, but I hold that I am just **as much** an officer of justice **as**you are.
   * “也许你们觉得我是个杀人凶手，但是我认为自己和你们一样是正义的使者”。**「as much…as…」**这个结构指的是两者在某方面程度一样。
   * 故事讲完，Jefferson被带走，Sherlock和Dr.Watson也搭车回到了贝克街。

**• • • •**

训练营已经过了15天，大概是100天的6.666分之一，希望大家都能坚持下去。

我们明年见啦~~~

